



*L'Association "Club Français de Moscou" est une organisation ouverte à tous ceux qui aiment la France et la langue française, réalisent leurs propres projets ou participent aux activités du Club.*

## **XVI Festival International de Théâtre des jeunes francophones "MASKI" du 1 au 6 décembre 2011**

*(Dans le cadre de l'Association Internationale ArtDraLa et du projet du Club Français)*

Tél: +7 495 792 86 42 fax: +7 499 268 53 92

E-mail: [club@fran.su](mailto:club@fran.su) Site [www.fran.su](http://www.fran.su)

À Moscou! À Moscou! À Moscou!

A.P. Tchékov. « Les Trois Soeurs »

### **Chers MASKovites !**

A la veille de notre rencontre nous nous permettons de vous rappeler quelques détails à notre avis bien nécessaires:

Cette année le Festival se déroule sous le titre « Maski-Ateliers ». Les couleurs essentielles du Festival sont le blanc et le noir, couleurs sobres et modestes de la tenue des apprentis étudiant l'art dramatique. Mais n'oublions pas que le mot « Festival » provient du mot joyeux et coloré « Fête », donc les détails de costumes de couleurs différentes, tels que chapeaux, cravates, écharpes, jabots etc. sont les bienvenus.

La passion pour le théâtre, la fête de la francophonie, des échanges humaines, la joie de vivre, une ambiance extraordinaire, des spectacles intéressants pleins de talent, d'énergie et de créativité, des émotions agréables et des impressions inoubliables, voilà ce que nous avons préparé pour les participants et les spectateurs du Festival.

### **Important !!!**

**VOIR LES AUTRES, FAIRE VOIR ET COMMUNIQUER!**

**ETRE TOUJOURS A L'HEURE!**

**PARTICIPER AU PROGRAMME DU FESTIVAL SANS REPIT!**

*Ce sont les trois Commandements de base du Festival, merci de les comprendre et les respecter !*

### **Information pratique et agréable**

#### **ACCUEIL :**

Vous serez accueillis à la gare ou à l'aéroport et accompagnés jusqu'à l'auberge (auberge du collège № 23, adresse: Pogonny proézd, 5, st. Métro « Oulitsa Podbél'skogo ») ou jusqu'à la salle des spectacles (Centre culturel de l'Université Nationale de Recherche «EHESE», rue Voronstovo polé, 5a, st. Métro « Kourskaya ») suivant l'heure de votre arrivée.

### **Important !!!**

**Cette année les ATELIERS sont prévus à partir de la 1-ère journée du Festival**

**Merci de programmer votre voyage pour ne pas rater cette partie importante du Festival!**

*Merci de prévoir une tenue et des chaussures commodes pour les ateliers*

**Judi, 1 décembre**, nous attendons tout le monde vers 16 heures au Centre culturel de l'UNR «EHESE» pour l'accueil, les ateliers, le dîner et bien sûr pour la soirée d'Amitié. Vous êtes invités à présenter au public une chanson, une danse, une animation etc. en langue à votre choix. Bon courage !

#### **TRANSPORT :**

Le prix d'un ticket dans le transport en commun de Moscou fait 28 roubles pour un voyage (0,5 euro approx.)

Pour aller de l'auberge à la salle de spectacles il faut prendre le tramway №4, puis le métro à la station « Oulitsa Podbél'skogo » jusqu'à la station « Bibliothèque Lénine » ou « Kourskaya » selon le programme de la journée. Pour avoir plus de détails ainsi que vos carnets de tickets, renseignez-vous auprès de votre chef de groupe et lisez attentivement le programme du Festival où toutes les adresses sont indiquées.

**Important !!!**

**A la dernière page de cette lettre vous trouverez le plan du métro de Moscou**

**AUBERGE :**

Les étudiants du Collège professionnel sont logés comme vous à l'auberge, et nous tenons beaucoup à ce que vous leur donniez exemple en sagesse, propreté et discipline.

Les petits déjeuners (panier repas) seront servis sur place. Pour les déjeuners et les dîners veuillez consulter le programme. Si vos bagages ne sont pas trop chargés vous pouvez apporter des bouilloires électriques.

**SALLE DE SPECTACLES :**

Les spectacles seront présentes sur trois plateaux, pour les adresses veuillez consulter le programme.

- Il n'y a aucune possibilité de répétition sur scène avant le spectacle ;
- Une salle sera mise à votre disposition pour vous préparer. 15 minutes vous seront accordées pour changer les decors ;
- merci de respecter le silence pendant les spectacles ;

**Important !!!**

- il est strictement interdit de fumer dans tout le bâtiment, de manger et de boire dans la salle de spectacles ;**
- selon la tradition classique russe, l'entrée dans la salle après la troisième sonnerie est interdite, merci d'avoir le respect envers vos collègues ;**
- merci d'éteindre vos téléphones portables (pas seulement la sonnerie), ce qui est très important pour le fonctionnement correct du son dans la salle.**

**ATELIERS :**

Jeudi, 1 décembre, 17h00-19h00

Vendredi, 2 décembre, 16h00-18h00

Dimanche, 4 décembre, 09h30-11h30

Spectacles des ateliers : lundi, 5 décembre, 17h30-18h30

**Atelier pour les accompagnateurs :**

Lundi, 5 décembre, 20h00-21h00

**Important !!!**

- nous avons prévu 8 ateliers, 1-2 participants de chaque troupe dans chaque atelier**
- les listes des participants aux ateliers seront formées d'avance, vers le 25 novembre**
- pour la participation aux ateliers merci de prévoir des chaussures et une tenue commodes**
- merci de déléguer une fille et un garçon de votre troupe à l'atelier de la Danse de bal**

La SOIREE D'IMPROVISATION est prévue pour le 5 décembre à 16h30.

C'est avec un très grand plaisir que nous invitons à participer à la soirée d'improvisation tous les animateurs, professeurs et accompagnateurs.

**Important !!!**

**Nous vous prions de bien vouloir nous envoyer jusqu'au 25 novembre**

- 1. une photo de votre troupe ainsi qu'une affiche de votre spectacle (si vous en disposéz), le programme du spectacle et un petit article (de 10-15 lignes) parlant de votre troupe pour notre site internet.**
- 2. précisez svp les dates et l'heure de votre arrivée et celles du départ, le numéro du vol, le nom de l'aéroport ou celui de la gare, le numéro du train et de la voiture**
- 3. le mode de paiement de frais de participation**

- Frais de participation – 160 euros (le paiement s’effectue en roubles selon le cours de la Banque Centrale jusqu’au 25 novembre), logement 5 nuits, repas du dîner 1 décembre au petit déjeuner 6 décembre, accessoires du festival y compris. Une nuitée supplémentaire – 20 euros.

**POUR LES TROUPES ETRANGERES :**

- Le paiement s’effectue en liquide à l’accueil.

- les comédiens qui ont déjà participé au Festival MASKI sont priés de ne pas oublier leurs CARNETS DE FESTIVALIER

**MERCI A TOUS CEUX QUI ONT DEJA ENVOYE LES INFORMATIONS DEMANDEES**

**EN COULISSE:**

Cette année les soi-disant « forums » pour les participants se dérouleront «en coulisses», sous forme de rencontre avec des professionnels du théâtre pour une discussion positive.

«L’Ecole des spectateurs » – des questions posées après chaque spectacle aux jeunes comédiens par les spectateurs intéressés et actifs.

**Et aussi**, si vous avez besoin d’opinions et de conseils professionnels en marge des « en coulisse », n’hésitez pas à contacter nos experts pendant les entractes et à la fin de la journée.

**ATELIER POUR LES ACCOMPAGNATEURS :**

Une heure après la clôture officielle du Festival (Lundi, 5 décembre, 20h00-21h00) est réservée pour répondre de manière pratique aux questions que vous vous êtes posées pendant le travail sur vos spectacles. L’atelier sera assuré par l’ensemble d’animateurs et de professionnels dans les domaines différents du théâtre.

**COCKTAIL D’AMITIE :**

Les participants sont invités à apporter des plats de la cuisine nationale ou régionale (il ne s’agit, bien sur, que des plats transportables et mangeables après un long voyage), des spécialités de votre pays, de votre région, de votre ville, de votre troupe etc.

**DISCOTHEQUE et CADEAUX :**

Que chaque membre de votre troupe apporte un petit cadeau pour un prix raisonnable !!! (10 euros, pas plus) ou fait-main, dans du papier-emballage.

**DECORATION :**

- certificats des participants, diplômes en nominations différentes

- prix Igor Moukhine pour la sincérité et l’authenticité

- prix pour le meilleur rôle masculin, prix pour le meilleur rôle féminin etc

- Coupe Challenge (prix des sympathies des spectateurs)

- prix décerné par votre Compagnie théâtrale à une autre Compagnie théâtrale ! Nous vous proposons de créer un prix spécial de votre Compagnie théâtrale que vous pourriez remettre au spectacle qui vous a plu.

**LE TEMPS, LA NEIGE, LE GEL ET LES VETEMENTS :**

Normalement le 1 décembre à Moscou il fait froid (c’est l’hiver quand même !), merci de prévoir des vêtements suffisamment chauds, consultez la météo !

Nous sommes avec vous de tous nos coeurs et vous souhaitons de bons préparatifs, de bonnes répétitions et un bon voyage ! Nous sommes disponibles par mail pour tout renseignement supplémentaire.

**Les portables d’urgence:**

Directeur du Festival - Catherine Gorkoune + 7.915.018.99.63

Vice-Président du Club Français - Roman Quiseleve + 7.916.214.14.08

**L’EQUIPE DU FESTIVAL**

# СХЕМА ЛИНИЙ МОСКОВСКОГО МЕТРОПОЛИТЕНА



- |                       |                    |                              |                    |
|-----------------------|--------------------|------------------------------|--------------------|
| ■ СОКОЛЬНИЧЕСКАЯ      | ■ ФИЛЕВСКАЯ        | ■ ТАГАНСКО-КРАСНОПРЕСНЕНСКАЯ | ■ ЛЮБЛИНСКАЯ       |
| ■ ЗАМОСКВОРЕЦКАЯ      | ■ КОЛЬЦЕВАЯ        | ■ КАЛИНИНСКАЯ                | ■ КАХОВСКАЯ        |
| ■ АРБАТСКО-ПОКРОВСКАЯ | ■ КАЛУЖСКО-РИЖСКАЯ | ■ СЕРПУХОВСКО-ТИМИРАЗЕВСКАЯ  | ■ СТРОЯЩИЕСЯ ЛИНИИ |
| ■ БУТОВСКАЯ           |                    |                              |                    |